

**РЕГИСТРАЦИОННА КАРТА ЗА ИНФОРМАЦИОННАТА СИСТЕМА НА БТПП –
ТЪРГОВСКО ПРЕДСТАВИТЕЛСТВО**
*REGISTRATION CARD FOR THE INFORMATION SYSTEM OF BCCI –
TRADE REPRESENTATION OFFICE*

I. ДАННИ ЗА ЧУЖДЕСТРАННОТО ЛИЦЕ / INFORMATION ABOUT THE FOREIGN ENTITY

Наименование/Name:

(на български език/in Bulgarian)
(на латиница/in Latin)

Регистрация на чуждестранното лице съгласно националния закон */Registration of the foreign entity in compliance with the national legislation:*

(регистрирано под №/дата, в ... изписва се националният орган по регистрация / registered under No. /date, in please, fill-in the national registration authority)

Правна форма на чуждестранното лице съгласно националния закон */Legal form of the foreign entity in compliance with the national legislation:*

Законен представител на чуждестранното лице */Legal representative of the foreign entity:*

Седалище и адрес на чуждестранното лице */Legal seat and address of the foreign entity:*

Държава/Country:, ПОЩ. КОД/post code:,
град/city

Адрес/Address:

Код за автоматично набиране/country dialing code:

служебен телефон/business phone:

служебен факс/business fax:

служебен e-mail/business e-mail:

уеб сайт/website:

(Данните за законния представител на чуждестранното лице, седалището и адреса се изписват на латиница / The information about the legal representative of the foreign entity, the legal seat and address of the foreign entity must be filled-in in Latin letters)

II. ДАННИ ЗА ТЪРГОВСКОТО ПРЕДСТАВИТЕЛСТВОТО В БЪЛГАРИЯ
INFORMATION ABOUT THE TRADE REPRESENTATION OFFICE IN BULGARIA

(Попълват се на български език / Please, fill-in in Bulgarian language)

Адрес/Address:

ПОЩ. КОД/post code:, гр./с./ town/village/

ОБЩИНА/municipality

КВ./neighbourhood

ул./Str., №

Бл./block....., ВХ./entr., ап./Apt.

служебен тел./business phone:

служебен факс/business fax:

служебен e-mail/business e-mail:

уеб сайт/website

Друг адрес за кореспонденция /ако има такъв/ Other correspondence address /if available/ :

пощ. код/post code:, гр./с./ town/village/,
община/municipality,
кв./neighbourhood
ул./Str., №,
бл./block....., вх./entr., ап./Apt.,
служебен тел./business phone:,
служебен факс/business fax:,

Представител/и по право (това е/са законният/те представител/и на чуждестранното лице в случай, че желаят да бъде/ат представител/и и в България)

Representative/s by right (these are the legal representatives of the foreign entity, if they also wish to be representatives in Bulgaria):

Име/Name:
ЕГН /ЛНЧ/ /Personal ID Number/Personal Number of Foreigner/:
лична карта /паспорт, удостоверение за пребиваване/ ID card /passport, residence certificate/
серия/series, №, изд. на/issued on
от/issued by, валидност/valid until
гражданство/citizenship, националност/nationality

Име/Name:
ЕГН /ЛНЧ/ /Personal ID Number/Personal Number of Foreigner/:
лична карта /паспорт, удостоверение за пребиваване/ ID card /passport, residence certificate/
серия/series, №, изд. на/issued on
от/issued by, валидност/valid until
гражданство/citizenship, националност/nationality

Представител/и/ по специални пълномощия/ Authorized representatives:

Име/Name:
ЕГН /ЛНЧ/ /Personal ID Number/Personal Number of Foreigner/:
лична карта /паспорт, удостоверение за пребиваване/ ID card /passport, residence certificate/
серия/series, №, изд. на/issued on
от/issued by, валидност/valid until
гражданство/citizenship, националност/nationality

Име/Name:
ЕГН /ЛНЧ/ /Personal ID Number/Personal Number of Foreigner/:
лична карта /паспорт, удостоверение за пребиваване/ ID card /passport, residence certificate/
серия/series, №, изд. на/issued on
от/issued by, валидност/valid until
гражданство/citizenship, националност/nationality

Име/Name:
ЕГН /ЛНЧ/ /Personal ID Number/Personal Number of Foreigner/:
лична карта /паспорт, удостоверение за пребиваване/ ID card /passport, residence certificate/
серия/series, №, изд. на/issued on
от/issued by, валидност/valid until
гражданство/citizenship, националност/nationality

**III. ДЕЙНОСТИ НА ЧУЖДЕСТРАННОТО ЛИЦЕ, ПО КОИТО ТЪРГОВСКОТО
ПРЕДСТАВИТЕЛСТВО ЩЕ ОСЪЩЕСТВЯВА БИЗНЕС-КОНТАКТИ
ACTIVITIES OF THE FOREIGN ENTITY FOR WHICH THE REPRESENTATION OFFICE WILL ESTABLISH
BUSINESS CONTACTS:**

(Попълват се на български език / Please, fill-in in Bulgarian language)

Сфера на дейност/Field of activity:

производство/production търговия/trade услуги/services

приоритетно извършвани дейности (максимум 3) /priority activities (max. 3):

1.
2.
3.

IV. ДОПЪЛНИТЕЛНИ ДАННИ / ADDITIONAL INFORMATION

(Попълват се на български език / Please, fill-in in Bulgarian language)

БУЛСТАТ № / BULSTAT No.:

БАНКОВИ СМЕТКИ / BANK ACCOUNTS:

в лева / in BGN:

Наименование на банка /Bank:
Код/Code:, сметка № /account No.:

Наименование на банка /Bank:
Код/Code:, сметка № /account No.:

във валута / in foreign currency:

Наименование на банка /Bank:
Код/Code:, сметка № /account No.:

Наименование на банка /Bank:
Код/Code:, сметка № /account No.:

**/Данните се представят в БТПП след получаването им от съответните институции.
The information is submitted to BCCI after obtaining it from the respective institutions./**

ДЕКЛАРАЦИЯ:	DECLARATION:
Долуподписаният,	I, the undersigned,
ЕГН /ЛНЧ/:, лична карта /паспорт, удостоверение за пребиваване/ серия, №, изд. на от	Personal ID/Personal Number of Foreigner/:, ID card /passport, residence certificate/ series, №, issued on by
....., валидност, законен представител/упълномощен представител на, valid until, as legal representative/authorized representative of

I.ДЕКЛАРИРАМ следното:

1. Данните, включени в регистрационната карта на представляваното от мен чуждестранно лице са верни и актуални.
2. Вписаните в регистрационната карта телефон/и, вкл. мобилен/лни, електронен/ни /e-mail/ адрес/и и уебсайт са фирмени данни за контакт и не представляват лични данни по смисъла на Общия Регламент за защита на личните данни (ЕС) 2016/679.

II. За получаване от БТПП на нейния информационен бюлетин, на маркетингови и други съобщения, заявявам изрично съгласие, чрез маркиране на полето:

III. Информация на БТПП относно администрираните от нея лични данни на търговските представителства на чуждестранни лица, във връзка с изискванията на Общия Регламент за защита на данните (ЕС) 2016/679 („Регламент/а/ът“):

- БТПП е предприела всички необходими действия и мерки за защитата на личните данни, които събира и обработва, в съответствие с изискванията на Регламента. Можете да се запознаете с Декларацията на БТПП за поверителност, публикувана на Интернет сайта <https://www.bcci.bg/>, или на хартиен носител, предоставяна от служителите на дирекция “Търговски регистър и членство” при БТПП.
- Личните данни, включени в регистрационната карта за вписване на търговско представителство в БТПП се обработват на основание изпълнението на Закона за насърчаване на инвестициите (чл.24), по който субектът на данните е страна, спазване на законово задължение на администратора (съгласно чл.6, пар.1, б. „в“ от Регламента), или при упражняване на официални правомощия (съгласно чл.6, пар.1, б. „д“ от Регламента), както и за целите на легитимните си интереси (съгласно чл. 6, пар. 1, б. “е“ от Регламента).
- БТПП администрира данните (вкл. личните данни), включени в регистрационната карта, във връзка с правата и задълженията на търговското представителство на чуждестранното лице, което по Закона за насърчаване на инвестициите е със статут на неюридическо лице без право на стопанска дейност, както и във връзка с услугите, които търговският представител ще ползва от БТПП, вкл. услугите по издаване и заверка на документи, които са му необходими за удостоверяване на обстоятелства, свързани с регистрацията на търговското представителство - издаване на сертификат с данни от Единния търговски регистър на БТПП (в който случай търговският представител изрично заявява какви данни, вкл. и лични данни, желае да бъдат включени в документа) и др.
- За гарантиране на точността и актуалността на данните, вкл. и на личните данни, администрирани от

I. DECLARE the following:

1. The data of the foreign entity represented by me included in this Registration Card are true and correct.
2. The telephone/s, including mobile phone/s, e-mail/s and website included in this Registration Card are corporate contact details and do not constitute personal data within the meaning of the General Data Protection Regulation (GDPR) (EU) 2016/679.

II. I expressly give my consent to receive from BCCI its information bulletin, marketing and other messages, by checking the field:

III. Information from BCCI regarding the administered personal data of the Trade Representation Offices of foreign entities in relation to the requirements of the General Data Protection Regulation (GDPR) (EU) 2016/679 (“the Regulation”):

- BCCI has undertaken all necessary actions and measures for the protection of the personal data it collects and processes in compliance with the requirements of the Regulation. You can get acquainted with the Privacy Statement of BCCI, published on its website: <https://www.bcci.bg/>, or available on paper, provided by the employees of the “Trade Register and Membership” Directorate at BCCI.
- The personal data included in the Registration Card for Trade Representation Office of foreign entity are processed on the grounds of execution of the Investment Promotion Act (Art. 24) to which the data subject is party, compliance with a legal obligation of the administrator (pursuant to Art. 6, para 1, letter “c” of the Regulation), or in the exercise of official authority (pursuant to Art. 6, para 1, letter “e” of the Regulation), as well as for the purposes of its legitimate interests (pursuant to Art. 6, para 1, letter “f” of the Regulation).
- BCCI administers the data (including personal data) included in this Registration Card in relation to the rights and obligations of the Trade Representation Office of the foreign entity, which pursuant to the Investment Promotion Act has the status of a non-legal entity which is not entitled to carry out economic activity, as well as in relation to the services which the trade representative will use from BCCI, including services for the issuance and validation of documents which the trade representative needs to certify the circumstances related to the registration of the Trade Representation Office - issuance of certificate with data from the Unified Trade Register of BCCI (in this case the trade representative expressly states what data, including personal data, to be included in the document), etc.
- To guarantee the preciseness and actuality of the data, including of the personal data administered by BCCI,

БТПП, освен прилагане на вътрешни механизми, БТПП изисква и очаква съдействие от всеки търговски представител на чуждестранно лице регистрирано БТПП да подава своевременно информация за настъпили промени в данните по предоставената регистрационна карта.. Освен вътрешни механизми за актуалност на данните на търговските представителства, БТПП прилага и политики/процедури за защита на личните данни, в зависимост от основанието за тяхното администриране.

- БТПП съхранява предоставените от търговските представителства на чуждестранни лица данни (вкл. и лични данни) до подаване на изрично писмено искане от тяхна страна за заличаване от Единния търговски регистър на БТПП или служебно, при установено прекратяване дейността на фирмата-майка.

in addition to applying internal mechanisms, BCCI requires and expects assistance from each trade representative of a foreign entity registered at BCCI to submit information in due course about changes made in the data included in the submitted Registration Card. In addition to internal mechanisms for actuality of the data of the Trade Representation Offices, BCCI also applies policies/procedures for protection of the personal data, depending on the grounds for their administration.

- BCCI stores the data provided by the Trade Representation Offices of foreign entities (including personal data) until an explicit request in writing is submitted by them for deletion of the Trade Representation Office from the Unified Trade Register of BCCI, or ex officio upon established termination of the activity of the mother company abroad.

Дата/Date:

ПОДПИС/SIGNATURE: